

Ise and Japan Study Program

March 2015

Kogakkan University, Japan

Kinadeter Michael, M.A. (Munich University, Germany) ミヒャエル・キナデター ドイツ

A Pilgrimage to Ise

My experience in the short-term program “Ise and Japan Study Program”

It was not even three weeks ago that 9 international students¹ of Japanese studies, religion, history and economics were sitting in an airplane together – not knowing each other yet, but all heading for the same direction: Ise. Ever since that first day, we shared class after class, study trip after study trip, even our meals and Japanese baths together. Throughout the whole *Ise and Japan Study Program*, we met teachers from a large variety of research topics and subjects from all three faculties of Kogakkan Daigaku. The whole three weeks, we were taken best care of by University staff and affiliates such as Tamada-San or Tani-San, not to forget all the Japanese volunteer students who constantly gave us company and were ready to help, whenever we had questions or problems.

In the center of all our classes was of course the Shinto religion and the so called *homeland of the Japanese people's heart*,² the Ise Jingu (伊勢神宮). In different field trips we visited the two main Shrines: the Inner Shrine (内宮 or 皇大神宮) of Amaterasu Omikami, Goddess of the Sun and predecessor of the Imperial Household of Japan, and the Outer Shrine (外宮 or 豊受大神宮) of Toyouke Omikami who is responsible for food, clothes and homes (衣食住). Besides that, we went to various of the 125 supplementary shrines (別宮) and to the former dwelling of Sai-Ou (齋王), the Saiku (齋宮). We learned about the unique shrine architecture, about the long history of Ise Jingu and its connection to the city of Ise, as well as the astonishing tradition of rebuilding all the shrine buildings every 20 years (式年遷宮). The theoretical studies were complemented by rare chances for hands-on interaction with Shinto traditions: we had the chance to wear traditional Shinto priest clothing, we were able to listen to Gagaku music and see the place where salt is gathered, using traditional Japanese methods dating back to the classical age. We learned about the different *matsuri* (祭り) throughout the year, and we deepened our knowledge about the interaction between Shinto and Buddhism (神仏習合), especially before the Meiji period, i.e. before the separation of *kami* and

1 Actually, our group consisted of 11 students that have the pleasure to enjoy this program, but one person came from within Japan, while another one came with a different airplane, so we only met her at the Chûbu airport.

2 The original phrase used by the *Ise City Tourist Association* is: 「日本人の心のふるさと」 (cf. <http://www.ise-kanko.jp/jingu>).

buddha by law (神仏分離).

Although not specifically included in the schedule, I became more and more aware of the construction of sacred space - or rather the separation of the profane world and the sacred world, i.e. the world of *kami*. Dating back to the dawn of Japanese folk religion, the distinctive separation of mountains and fields, as well as the special meaning of rivers here in Ise (more obviously in former times, when far more rivers were separating the land into smaller islands), various phenomena in nature are interpreted to signify a designated area of the *kami* – a place of worship and a place where pollution (穢れ) shall not emerge. This concept of sacred space and purity also takes shape in various customs and traditions, such as the 注連縄 (a rope, signifying sacred space or the presence of a *kami*) and 親縄 which are put above the door at the beginning of each year or simply the importance of cleansing all impurities (祓え) upon entering the realm of *kami* at the *temizusha* (手水舎). With the growing popularity of religious travel to Ise and the spread of lucky charms (お守り) and private Shinto altars (神棚) in the Edo period, the number of places to worship ancestors and *kami* grew alike. The intensive pilgrimage to Ise Jingu also resulted in a well established tourist market, just before the Inner Shrine (おまらい町). With the organization of the *onshi* system (御師体制), the market for amulets, charms, maps and other religiously inspired goods boomed, while the market for secular goods grew exponentially as well. Local food like the famous Akafuku, Ise Udon or Ise-Ebi continue to take the largest stake of Ise city's economy; something that we were granted to experience and enjoy ourselves, thanks to the generous outline of the program.

Looking on its long tradition and importance in religious matters as well as in the imperial court, it is not surprising to see that travel to Ise within Japan is booming – while on the other side, Ise lacks more widespread popularity or even recognition internationally, especially compared to other attractions such as the modern metropolis Tokyo or the former capital Kyoto with its golden pavilion. Therefore, I hope this short report on my experiences in the *Ise and Japan Study Program* will encourage other people to learn more about Ise and visit this place – for I am really grateful of this chance, to deepen my understanding of Shinto, the Ise Shrine and Japanese culture and to learn about the various aspects of history, religion, culture and local traditions in Ise and Mie prefecture.

I hope this program continues and flourishes in future times, for it offers a unique setting to get in contact with Japanese scholars and students alike, while also establishing worldwide friendship through intensively spending the whole day together with the fellow students from all over the world. Thank you - in honest gratitude and with the best memories,

伊勢へ参ろう

2015年「伊勢」と日本スタディプログラムに参加して

プログラムが始まる前、ヨーロッパ方面から参加した9人³の国籍の異なる私たちは同じ飛行機に座って、同じ目的地へと向かいました。その目的は、三重県伊勢市の皇學館大学で、「伊勢」と日本スタディプログラムを受講するためでした。異なる地域から合流した2人を加えた11名の私たちは、伊勢到着のその日から、共に学び、飲食し、宿舎の共同浴場ではまさに裸の付き合いをし、毎日楽しく3週間を過ごしました。その期間に私たちは、皇學館大学の3つの分野(神道・歴史・文学)の先生方から学びを受けました。また、期間中のすべての面において、皇學館大学のスタッフ(特に国際交流担当の玉田氏)や伊勢市産業観光部の谷氏、そして学生サポーターの皆さんから、様々な支援を受けました。

各種フィールド・スタディの中では、「日本人の心のふるさと」⁴と呼ばれている伊勢神宮の二つの本殿へ足を運びました。太陽の神様とされる天照大神を祭る内宮(皇大神宮)へは晴天の日にお参りすることができ、一方、農業や食事の神様である豊受大神を祭る外宮(豊受大神宮)には雨の日の訪問となりました。さらに百二十五の別宮の一部や齋宮などにも足をのびしました。講義のなかでは、神宮や神社の歴史、それらと伊勢の町との関係性、式年遷宮など様々なことを学び、フィールド・スタディや体験型授業の現地検証では、実際の歴史や様式を体感しました。伝統的な神主の装束を着用すること、雅楽を聞くこと、御塩殿神社での古来の塩作り見学等、非常に珍しく貴重な経験をさせていただきました。また、式年遷宮へいたる毎年の祭りや神社での毎日行われる祭祀、さらに神仏習合、つまり神道と仏教の関係のことについて学習できたことは今後の研究に大いに役立ちます。その他、私は伊勢においてこの滞在の期間中、聖なる空間と俗世界の境界について、常に意識を張り巡らせておりました。山々や田畑との関係、川が持つ特別な意味(伊勢には古来より複数の川が流れている)など、伊勢を取り巻く自然とそれらでおこる事象

3 本プログラムには11人が参加し、内9人はヨーロッパ方面、残る2人は米国と東京からの参加でした。

4 このフレーズは <http://www.ise-kanko.jp/jingu> から取りました。

は神のシンボルとなり、また聖なる空間となり、神々が祀られるようになりました。聖なる空間は穢れのない神秘的な場所でなければなりません。このような様式は、例えば注連縄や手水舎など、現代の日常の様々なところで垣間見ることができます。最近では、お伊勢参りのブームが再びやってきて、各家庭で祖先を祀ることや神社の数が増えてきているようです。古来より、伊勢にはたくさんの人々が参ったことから、おはらい町の形成や御師体制という現代のマーケットやツーリズムに通じるシステムが数百年も前に確立されていました。赤福・伊勢うどん・伊勢海老などの名産は、昔も今も伊勢を象徴するものであり、伊勢市発展の起爆剤でもあります。このような美味しい名産を、私たちは本プログラムのお陰で美味しくいただくことができました。

伊勢神宮の長く深い歴史、また神道は日本人の精神文化でもあることから、現代日本のお伊勢参りのブームは実際に伊勢に来てみて、その理由を体感することができました。しかしながら、伊勢と皇學館大学は世界的にほとんど知られていません。現代的な大都会である東京や古の都である京都と比べると、知名度はまったくないといってしまうでしょう。以上の理由から、この伊勢と日本スタディプログラムの経験について、論文や SNS 等での情報発信をこれからも続けていき、もっと世界中の人々に伊勢を訴えていきたいと思えます。

最後に、皇學館大学の伊勢と日本スタディプログラムに参加させていただき、心より感謝しております。この3週間は伊勢神宮とその周辺の文化について、たくさん学習しましたが、三重県や日本のことについてもさらに知識を得ることができました。今回の経験で、今後、伊勢で先生方や学生に会う関係性を作ることができました。本プログラムは今後も隆盛を深めることができると思えます。こころから感謝しております。